



4 TRADUTTORI DI MADRELINGUA INGLESE

Profilo ricercato

4 traduttori di madrelingua inglese di testi economici e/o giuridici da assumere con contratto di lavoro subordinato di natura privatistica a tempo determinato di durata triennale.

Al profilo ricercato saranno attribuiti compiti di: traduzione di atti e documenti; editing dei testi e correzione delle bozze fino al raggiungimento della versione finale per la stampa; revisione di testi già predisposti in lingua; interpretariato; affinamento linguistico e consulenza per il corretto utilizzo della lingua scritta e parlata.

L'utilizzo dei 4 traduttori sarà presso il Dipartimento Risorse umane e organizzazione – Servizio Segreteria particolare del Direttorio e comunicazione con sede a Roma; in caso di evoluzione dei compiti dell'Istituto o di modifiche organizzative, la Banca d'Italia si riserva la facoltà di reimpiegarli presso altri Dipartimenti ubicati a Roma per il disimpegno dei medesimi compiti di traduzione. La Banca si riserva altresì la facoltà di assumere ulteriori elementi selezionati per le esigenze di altri Dipartimenti.

Requisiti richiesti

La selezione è riservata a candidati in possesso dei seguenti requisiti:

- a) **inglese madrelingua;**
- b) **diploma di istruzione universitaria in materie economiche e/o giuridiche** documentabile della durata di almeno **3 anni;**
- c) **esperienza professionale documentabile di traduzione e/o interpretariato su argomenti economici e/o giuridici, prevalente e continuativa** per almeno **2 anni** svolta successivamente al 1° gennaio 2011.

I requisiti di cui ai punti b) e c) devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

L'assunzione è condizionata al possesso dei seguenti ulteriori requisiti:

- d) età non inferiore agli anni 18;
- e) non aver tenuto comportamenti incompatibili con i compiti richiesti.

Termine e modalità di presentazione delle candidature

Le candidature devono essere presentate entro le **ore 18.00 del 23 gennaio 2015** (ora italiana).

Per la presentazione delle candidature deve essere utilizzata esclusivamente l'applicazione presente sul sito internet della Banca d'Italia www.bancaditalia.it, nell'ambito della quale sarà richiesto ai candidati di dichiarare il possesso dei requisiti richiesti per l'accesso alla selezione. Tale dichiarazione sarà confermata dai candidati il giorno di svolgimento della prima prova mediante sottoscrizione di dichiarazione sostitutiva di certificazione.

La Banca d'Italia si riserva di verificare l'effettivo possesso dei requisiti previsti dal presente avviso in qualsiasi momento, disponendo l'esclusione dalla selezione ovvero procedendo alla risoluzione del rapporto d'impiego dei soggetti che risultino sprovvisti di uno o più dei requisiti.

Modalità di svolgimento della selezione

Entro il mese di febbraio 2015 viene pubblicata, sul sito internet della Banca all'indirizzo www.bancaditalia.it, la data di svolgimento della prima prova. Almeno 15 giorni prima dello svolgimento della stessa viene pubblicato l'elenco dei candidati ammessi.

Allo svolgimento della selezione sovrintende una Commissione nominata dalla Banca d'Italia.

La selezione prevede una prova pratica e un colloquio orale.

La prova pratica, che si tiene a Roma in un'unica giornata, consiste in una traduzione dall'italiano all'inglese di: i) un articolo potenzialmente destinato a una pubblicazione ufficiale della Banca; ii) un provvedimento amministrativo; iii) una nota di scambio di informazioni. La prova è volta ad accertare la padronanza delle tecniche di traduzione di testi economici e/o giuridici.

La prova pratica è corretta in forma anonima ed è valutata con un punteggio massimo di 50 punti. La prova è superata da coloro che conseguono un punteggio di almeno 30 punti. Vengono valutate esclusivamente le prove dei candidati che abbiano svolto tutte e 3 le traduzioni di cui ai punti i), ii) e iii).

Coloro che superano la prova pratica accedono a un colloquio orale, in cui vengono verificati: l'essere di madrelingua inglese; l'ottima conoscenza della lingua italiana; le competenze linguistiche in materia economica e/o giuridica; l'eventuale conoscenza della lingua tedesca.

La prova orale viene valutata con l'attribuzione di un punteggio massimo di 50 punti ed è superata dai candidati che conseguono una votazione di almeno 30 punti.

La Commissione compila la graduatoria dei candidati idonei sulla base della somma dei punteggi conseguiti nella prova pratica e nel colloquio orale; a parità di punteggio viene data preferenza al candidato più giovane di età.

Tutte le comunicazioni relative allo svolgimento delle prove, ai risultati delle stesse e alla graduatoria sono pubblicate, ad ogni effetto di legge, sul sito internet della Banca, all'indirizzo www.bancaditalia.it.

Rapporto di lavoro

L'orario di lavoro settimanale è di 37 ore e 30 minuti, articolato, di norma, su cinque giorni dal lunedì al venerdì. Previa autorizzazione, è consentito lo svolgimento della prestazione lavorativa fuori dei locali della Banca ("lavoro delocalizzato"). Il dipendente è tenuto agli obblighi legali di fedeltà e riservatezza nonché a quelli previsti dal Codice etico per il personale della Banca d'Italia.

La retribuzione annua lorda è di € 36.500. Il dipendente potrà iscriversi al Fondo pensione complementare aziendale, al quale la Banca verserà il trattamento di fine rapporto e il contributo a proprio carico.

IL DIRETTORE GENERALE

S. Rossi